



Cornell University
ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union
(ILGWU)

5-4-1928

Gerechtigkeit (Vol. 10, Iss. 18)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact catherwood-dig@cornell.edu.

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact web-accessibility@cornell.edu for assistance.

Gerechtigkeit (Vol. 10, Iss. 18)

Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

Comments

Justice was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

Gerechtigkeit was the Yiddish-language edition of *Justice*.

ד
נענום
האבע
נענחי
די פע
דיום
סלענע
פרינען
צוויי
סעס
סעס
דיין
דיין

פילאדעלפיער נייעס

א שיקאגא'ער פיי־דזש

א'ך האב נעומען באטראכטען מ'ן
יאנקלע. מ'ן דעם אפמאליגען יאנקלע ב'ן
דעם אצימלען יאנקלען און א'ך האב
ווערליך באזיך ערעווען דעם אונטער-
שייד. ווייל, ב'ן ז'ין יאנקלען זינען,
זיינען זיינע נעזיכטצונגען עפעס פאר-
דעמעס ענווארען און אזא לימאסטע און
עס איז ענווארען א קאנטראסט מ'ן דעם
אפמאליגען יאנקלען, אז א'ך האב זיך אליין
דערשטאמען פאר איהם.

צו מיר, מען קען שוין נישט אויסהאלען.
האט זיך אריינגעלאזט אין די פאס-
טוטוע, אטא, און שלעפט ארויס פון
זיין פאקעט א "פרייזיט" און מאַגט און
עכטיגט דאָרטען. נאָמעני, וואָס וועט
זיין דער סוף פון דעם ?

אין האב איהם מעהר נישט געלאזט
אנאנענען מיין זיינע שמוציגע דברים און
אזוי האב מין זינקלען געוואלט מאדעני-
זארג און אנדערע געשפרעך, אבער א נעכט-
ער טאג, מין זינקלען האט גענומען
ארויסבריינגען פון זיין אזש שפרעך, וואס
הערט אטאט מעגליך ביי די אמת-
הייטיגן. וואס האט זי גענומען צו מיר
אריינשטעלן ווי א פריינד, א געוועזענער גאר
פאקטאט ווי אזוי וואלט זי דויען מענטשן
ארויסגעבן. עולם וואלט ביי אונזערעם דעם

[illegible]

אָט דאָס האָט מיר באַשען דערעקלעס
און געוויינט מיט ביטערע טרענהן, און
אין פרענט מיר, וואָס איז דאָס פאַר אַ
וועלט? וואו געפינען מיר זיך?
וען מיר האָבען זיך צוועגענט אין
אָנעלע שוין געווען אַנטלאָפֿען ביי דער
אַקטועלער ערעניש און גוד באַט און און
בײַן נאָך מיט איהר, מיט באַשען,
און מיט זיינע גינערע געשטאַנען אויפֿן
האַפֿטיגסטן און וועט

סעם קעבנעסער.

23. עקזעקוטיוו מעמבער לאָס. נ. ב. עס וואָלט מיך נאָך אזוי ניט פאַרדראָסען ווי איך האָב געזאָרפט אין אַ רענען געהן אַהיים און ניט האָבען קיין עכט אפילו מיין לערע־גיטט צו פאַרבריינגען צווישען. אייגענע ברירער.

ווערמער בר. רעדאקטאר:

[illegible]

אין שפאציר מיר אזוי א זונטאג ביי
מאן אויף פיסקין עוועלין. א באמראכט
פון קראמען מיט דע פונשטאק ווי שטייט
וואדער ליגט אן זיי פון אלעס נומעס און
פונשטאכט ביי זיך, ווען נאָם העלפט און
עס קומט אהער אין באַנאוויז דע סאַצֶר
אלע דרייערעוואלצער, וואָלט אין מיר באַלד
געכאַפּט אַט דעם גרויען סומעלע, וואָס
דאָ דאָף אזוי נויטיג, אַדער איין, דער
צווייטער קראָם וואָלט אין מיר גענומען!

ווינלינגע באקווערמע... און איינס צוויי און
דערמיט ווערט מיינע, אה, באקאנט, א שטעלע
ווערן אלעזע שיינע נאמען ברענאוויז.
און אזוי נעה איך מיר און ביים און
בעצן נאך ד' אלע נומער זענען, אז א סיינע
האט מיר גענומען זענען מיר.
אבער פלוצלינג האב איך דערהערט
רופען מיינ נאמען פון א באקאנטער שטי-
מע, און מען האט מיר איבערגעשטעלט
אלע מיינע ערעניגן, איך קוק זיך אום,
און שטעט איך דערהערט פאר זיך אומגעקערט.

לייט און מיר האבען זיך צינד געמאכט

והאם נעלמים סוף סוף? האבן נעלמה בנצחיות, פן
די שפעלע וואו זיי האבען געלארבעט, פון
די יוניאן בילדינגס האט מען זיי פאר-
טריבען, די פוירניטשור וואס זיי האבען
גע'נאכט'עס פון דער יוניאן האט מען ביי
זיי צוריקגענומען, און עצהענדליג ווען
יוניאן פאנט אן טומקעס זיך און עס

צייט פון לאקאלע וואהלען און אויך וואה-
לען פאר דעלעגאטען צו דער קאנגרעס-שאַ-
וויסענדיג און אַ חוץ דעם קרייניק וואָס זיי
האַבן אָנגעמאַכט, האָט נאָך אַרונדער
ינאָי אַן אַלעס חולאת וועלכע זינגט
האָט שוין געהאַט אָנגעפאנגען צו שווינדלען
און וואָלט שוין דעם קרייניק געהאַט אינאָ-
נאָנצן אויסגעהיילט, ווען גיט דער ברד

[illegible]

עס בלייבט איצט פאר דער קאנווענ-
שאַן צו זאגן: איהר ווארט, זיך זאל מיך
נעמען מוין זיך זאגן: "שטענדיגמייסע" ספר
תורות און לאזען זיי זונעמען פאר זיך
ינגאן זיי וועלען באשער מוחל זיין
ווערען סופר תורה און אפאסטען די יונג
יאן פון ייערע הענט.
מיט ברודער גרוס,
יצחק פיינשטיין.

נעו מ'פארשידענע פראבלעמען, בין איר
דערוויל עס בעליבטן וועגן דרום, ווייל
ספעציעל פאר א סאטורנעשן און דאך נע
וויס אינאיינערשטענס אן הערען און עס
קומט פאר א גאנצערע לאפעל מיטגען.
דערוויל, האט מען דעם מיטגען נע
עפענס און ברודער נאךדאן, א קענטעסווי
עסמבער פאר 2, און עס ערשטענס נע
דען פאר א ווינאן בור, צווייגענדאן איהם
מיין און האב איר איהם ערשטערהס,
אז אן עסמבער האט אן אנדערע לאפעל,
אבער איר דענק, אז איר מעג דא וועגן
ביים מיטגען, אבער ער האט מיין פאר
ערשטערהס, אז איר קען דא ביים מיטגען
נע ווייז און איר האב נאךדאן דעם מיטגען
גוט ערשטערהס.

שמואל פאר א לשונע זיין און פאר
סקיפס פינאנס. דער מאן איז געווען ארץ
זיין גינעל אין זיין פאר. מיט זיינע געשרייע
און אויסערנעוויינליכע שבחים, מיט וועלכע
כמעט עס האט באזונגען זיין סחורה, איז ער
פשוט בכות געווען צו שטאפען א פינאנס
אפשוט ביי די פארבויטע. האט זיין
אויסערנעוויינליכע שבחים, מיט וועלכע

ניו יארק אין דער קלאַקסאַכער יוניאָן.
אָמניטעם פֿיהרען אַן ערשטעם מ
פֿאַרלויבונג אין שמועס וואָרפֿענע
דעם פֿרעויענעם פֿון דער אינטערנאַציאָנאַלער
נאַל, מאָרס זינגמאַן, און מ'מאָג זאָגן
זיי זינען אַרױסגעקומען אין זייער מאָד. מ'מ
אָן אַרנאַנזירטער אַלדוסטערע, פֿון וואָנע

עקלונגסער זינליכקייט וועט ער
עקעלן און נים דערלאזן די קאמוניסטישע
אויסגעצייגן צו פארפריכטן די קלינקסטע
ניגאל, דאס האט, פארשטעמט זיך א
וועג צו שטענדיגן זיך שטעטער, די וועג
לויט, און נים דערלאזן און איר
דא האבן און איינע, וועט עקעלן
אונזער קולירושע אדמיניסטראציע.
דאס איז פאקט פארדרייט, ענוול
צוזעענענעמייט, הכלל, דערפאר וואונט
זיך פאקט עקסטרעם און נאך וואונט
"בינעס", האבן זיך פארקומען אויף דעם
נעשטער, קלוגע איינפאלד"ן מוז דער
שטאליניזם, דער און האבן זיך דער

קאמוניסם גוואלדעוועג און שרייט, י"מ, קען כייטער וואנט יין געלאסען, י"מ, וואגן וואס דאס זעלבע — זינמאן, א ברעכע, א שטערע"ן, דאס אנטפירליכע צוטובעלע מ'לען דעם צורייכטער דורך דעם האפט ינענער עלעמענט, וואו קען נאך דעם היום נים מוחל זיין וויאזשנעס מ'וואלט דעם האפט מיט שטענדיק צוריס צובראכען וויער פליקע — ארייני צוכאפען דא יוניאן ווידער אין זייערע לאפערס.

והרשען פון זיך ארויס, דינענדיג
דורכדעם וואס זיי גליינגען אפגען דעם
אויסגעזעצטע
און האט פארארשטעלט א דעם
עלעמנטס פון זי קלוגע אויפצולאזן
אויסצופירן ווילנע עפעס וואס וועלכע
אין אים געפינט זיך, און דאס
איז זי שרייבט פון דעם קאמוניסטישע
שטוב.
זי קאמפניסען, וועלכע זי זי
אונזער דעם שטוב פון פארזינדענע
וועגן מיט זי איבערגעגעבן
וועגן און קאמפניסען פארזינדענע
וועגן און פארזינדענע פארזינדענע
וועגן און פארזינדענע פארזינדענע
וועגן און פארזינדענע פארזינדענע

[illegible]

פון א „געגנשמער“.

אין טעם, נאך ווענער פארזאמלונגען און
אזוי אפילו אנדערע זענען, עס איז
הערט געווען די פארדערליכסטע מעג-
לעכע פון דעם "קריסטאן" אין יעדן ווא-
ס פארשטייט יעדע קאפלע וועלכעס
פארגעדייט פון די אינטערנעשנאלע
פארשטייט. דער ערשטער פון זייערע
זעלע, די קאפלעס פארשטעקט, פון נאך
דעם פארמיטל - בלויז א מיטעל צווישן
וועלכעס דער ערשטער, און די אלע
וועלכעס איבערלאזט אונזערע זאכן, ווי די

[illegible]

שקטאן און אינגאנצען געווען אין
זיין. מן דאס איז אן אנגעזען
מיינס דרייזיגן ווערען. דעלעמאס
צו מאנעטנאליזען האבען געקאמפן
מיטן רעוואלוציען אויסגעטרייבן און
הער האט אונסערע ערשטען, נישט
געניג האפסאן פארשטעלן. אהנה
אום וואס עס אנדערלעך וויר.

עס איז דאס ווער אפגעשטענדיג,
זאז ער זאקעטען גענען אזע
פארשטעלענדיג און
פארשטעלנדיג און וויר און איי

כיו יצא עין מן מים חיים עמם
 שמעלע, זו די ראונע מערענע האם
 זעה נומע וועלכעסמען געבראכט. די
 שפאנע ווינאן האם באווינען יעדען
 ברענעקאמפליקט אין די אינערליכע ריי
 ען צו ליטווינדיק, האם באווינען אין
 פארלויף און קורצער צייט די רעדער
 גענויאטע און די אינערליכע פארזארג
 מונע אהענע דעם מינדסטען פארשטאנד פון
 ווינאן קאמפארט אין דער אינדוסטריע
 דירעקטוריען, האם, אין גענעמלייך נאך
 דער טראנספארטירענע, געבראכט א רייע
 נאך ווינאן שפאנע אונטער דעם קאמפארט
 פון דער ווינאן, האם אינערליכע צייטן אין
 ווינאן מעסיגייטס א היינט אומפאר
 ברייטעסען עלעמענט: אים באווינענע

וועלכע שרעקען זיך
 וואל

עקס-עקס-

געשטאמט אין מער ווי
 עקס-עקס ווירטע געלאסן
 און מערדענע, דערפאר
 קליי

26, 25 און 60 סטעט א

פארשטאנדט דעם אינזערעס און פל
מונדיגט פון די פארשטאנדט פון דעם

פון מ. 7. פארן. געפעסטונג פון די ארבייטער, און זיי

מער דער מאסעט פון וועלער היינט
היינט פון די ארבייטער, וועלער האט
טען משגיחה אין אירן רידען, וועגן
"אנטיגייס", און, פארשיינענע פראגעס
אבער ווינען זיינען גענוג נארום צו מאר-
ניכען יעדע ארומנאמאנע וואס שטעלט
אין גיטש אין זייער שפאן. דאס וועט
און וויי א סך הכל וועגן דעם איבער-
מיינען צושטאנד פון סקוואד און דעם
סוירד.

אמר דער אומגאנגזאם ווען שטעהן

פריו. אזוי וועט ער 76.76 דערע
מאקרויפס מאן 6.60 און 6 דאלאר און
אין פאר 36.76. און ער וואונדער
וואס די ארייבער צעלן קום א נעכט
מאסטן אפילו ווען זיי העבן שוין א
פולע וואך אריין.

אין דעם צייט וואס דער פרייז
נארשט און אפציעל מיט 4 דאלאר
ביליגען, איז אבער די אריינס
אסם שווערער ווי אין דעם
נאכמען, ווייל מאכטע צויערעס
זינען ווי צו קאפירען סטילעס פון
הויכע פרייז דרעסעס און ביליגע
76.76 ברויח. און דאס געדט שוין א

בנו אין דער קאמפערען וויסער זיך
פארקלערן זיך עקע. מיט אהם וואו לאנד
געשטיינען זיך איינער דעם אנדערען, איז
עס אין שוין גארנישט געבליבען. איצט
האלט מען שוין אין קאמפערען אויף
דעם רעכענען וואו ארויסוויסען דעם
רעכענען ביים ברויטן מ'ויל ביי די
פרייע
אום צו האבען די
האנט און שווינדען די הייליגע האבען די
שטערען שטערערס אנגעפירט. היינטיג
פארשטעקט מען ווינאן. ווי האבען אים
אז ער זאל איהם און מיטען אום אים
און שטעלן איהם אים אים אים אים אים

[illegible]

1998

כיו יצא עין מן מים חיים עמם
 שמעלע, זו די ראונע מערענע האם
 זעה נומע וועלכעסמען געבראכט. די
 שפאנע ווינאן האם באווינען יעדען
 ברענעקאמפליקט אין די אינערליכע ריי
 ען צו ליטווינדיק, האם באווינען אין
 פארלויף און קורצער צייט די רעדער
 גענויאטע און די אינערליכע פארזארג
 מונע אהענע דעם מינדסטען פארשטאנד פון
 ווינאן קאמפארט אין דער אינדוסטריע
 דירעקטוריען, האם, אין גענעמלייך נאך
 דער טראנספארטירענע, געבראכט א רייע
 נאך ווינאן שפאנע אונטער דעם קאמפארט
 פון דער ווינאן, האם אינערליכע צייטן אין
 ווינאן מעסיגייטס א היינט אומפאר
 ברייטעסען עלעמענט: אים באווינענע

וועלכע שרעקען זיך
 וואל

עקס-עקס-

געשטאמט אין מען וו
 עקס-עקס ווירטען געלאסן
 און מערדערען, דערפאר
 קליי

26, 25 און 60 סטעט א

פארשטאנדט דעם אינזערעס און פל
מונדיגט פון די פארשטאנדט פון דעם

זאָן שפּאַרק אַלזאָס אַלע
 נאָכמען
 זאָקס
 אַ מדיעווערע קאָנפּעקטוד
 און נאָמירירן אַזאָן קרעמפּען
 עס אַזוי באַליבט ביי אַלעמען.
 אַן אַרטיס
 אַלע אַלע דאָס מאַכט.

1995

די קאמווענשאן איז דער ליכט
פון פארגאנגענהייט און

[illegible]

וְדָר וְיִרְמְיָהוּ שֶׁבֶן שָׁלוֹם
 יֵרֵד וְיִרְמְיָהוּ יִזְוֶה הָאֵם וְיָרֵם מִיֵּי
 הַיָּם אֲרִיֶּזֶת־לְנֹחֶשׁ וְצֶדֶק וְשִׁמְשֹׁן
 הַיָּם אֲרִיֶּזֶת־לְנֹחֶשׁ וְצֶדֶק וְשִׁמְשֹׁן
 יֵרֵד וְיִרְמְיָהוּ שֶׁבֶן שָׁלוֹם
 יֵרֵד וְיִרְמְיָהוּ שֶׁבֶן שָׁלוֹם
 יֵרֵד וְיִרְמְיָהוּ שֶׁבֶן שָׁלוֹם

100



יבוער צייט מעהערטס, ווען דער רעוואלוציאנער

THE

מון דזש. ספילמאן,
עקערעסאר-מענערזשער.
א דזשענעראל סמרייק אין דרעם
טרייד.

די צווייטע רעוואלוציע באצוגען
אפגעירונג פון אונזער סאָסיעטיס
און דער פרעזירענט, סענעטאר
ווייס-הענדערסאָן און אונזער אייגן
קאנגרעס וועלן דערווייטן דער
רעוואלוציעס אפטייטונג פון אלע
פארט. די דעסטיני איבער דער
לעצטע חשבון גיט-ביל ווי
זייט וויר שטעלן, און דאס גיט
פאר דעם קאנגרעסל און דער
נאך.

מפעילי פון דער סאטומער שפירע
פון הסאטמר, און איינשטייגן אגענטן
נעמארן.

פראטעסטגעלע אומרעספעקט
זי לעצטע זעקס טעג פארשט
אסענדינג פון דער קאנטינענט,
כדי זי שטימען פון דעלעגאטן
רעזיניט בייזער און קאונטענעס
געלעסן זענען לויט דער צאל
כער, וועלכע זי לעצטעס
פון יו סאטומער, און
פון פראטעסט אומרעספעקט

[illegible]

270
מקני ארבעה, רעקטור, דירעקטאר
שיס-מארגען, מאטרייזש, סייס
רעקטור וואלעס
קאנפליקטן און דער
מאטרייזש סייס באגס
594 פאלאמירקע ווערען, ברוקלין
ברוקלין: 108 ברייטשאם און, ברוקלין
108 און, קאר און, ברוקלין

[illegible]

ריב זיך צו אהרן
 איד נעמען און
 אזא חוב שטעט
 פערשען. ווייז
 — וואס איז
 ש' האט
 אהרן אהרן!
 — אים אהרן
 — אים אהרן
 נעמן חוב זיך
 וועג אונזערע
 פערשען.

[illegible]

פארשטאנדן וואס ער האט געוואלט זאגן, און
 האט זיך געזען אין אים א גאנצן אנדערן
 מענטש.

יער רעפארטמענט.
 צונעשלאָגען אויף
 עץ און איהר וועט
 ווייבארדעפארטמענט.
 מארקעט.
 רעד קאמפאני
 6650 און 6651



